

ERRATA.

- Page 25, l. 31, for lagā read lagī.
„ 94, l. 15, after ki insert mān ke.
„ 99, l. 10, for latthe read latte.
„ 173, l. 2, for cūhe, dattiyān read cūhe dattiyān.

bismi l lāhi r rahmāni r rahīm

—♦—
dībāja
—♦—

khudāwand e karīm kā shukr, -apnī goyā-īkī bisāṭ
bhar to, -adā ho hī nahīn saktā; -us kī bandanawāziyon aur
hazāron lākhon ni-maton kī mukāfāt kā ḥaṣala—
'choṭā mūḥ, barī bāt.'

paighambar ṣāhib kī madh, -apnī -irādat e naqīṣ kī qadr
to, ban hī nahīn partī; -un kī shafqaton aur dilsoziyon kī
talāfi kā da-wā—

'-itnī sī jān, gaz bhar kī zabān.'

hamd o na-tke ba-d, wāziḥ ho, ki harcand -is mulk men
mastūrāt ko parḥāne likhāne kā riwāj nahīn, magar phir bhī
bare shahron men ba-z sharīf khāndānon kī -akṣar -auraten
qur-ān e majīd kā tarjuma, mazhabī masā-il aur naṣā-ih ke
-urdū risāle parḥ parḥā liyā kartī hain. main khudā kā shukr
kartā hūn, ki main bhī dīhlī ke -ek -aise hī khāndān kā
-ādmi hūn.

khāndān ke dastūr bamūjib merī larḳiyon ne bhī 'qur-ān e
sharīf aur -us ke ma-nī,' 'qiyāmat nāma,' 'rah e najāt,' waghai-
ra— -is qism ke choṭe choṭe -urdū ke risāle ghar kī barī burḥiyon

se parhe. ghar men rāt din parhne likhne kā cārca to rahtā hī thā;—main dekhtā thā, ki, ham mardon kī dekhā dekhī, lar-kiyon ko bhī -ilm kī taraf -ek khāss raghat hai; lekin -us ke sāth hī mujh ko yih bhī ma-lūm hotā thā, ki nire mazhabī khayālāt bacōn ke munāsib e hālat nahīn; aur jo mazāmīn -in ke pesh e nazar rahte hain, -un se -in ke dilon ko -afsurdagī, -in kī jabī-aton ko -in qibāz, aur -in ke zihnon ko kundi hotī hai. tab mujh ko -aisī kitāb kī just jū hū-ī, jo -akhlāq o naṣā-ih se bhari hū-ī ho, aur -un mu-āmalāt men, jo -auraton ko -apnī zindagī men pesh -āte hain, aur -auraten, -apne tawahhu-māt aur jahālat aur kajrā-ī kī wajh se, hamesha -un men mub-talā -e muṣibat o ranj rahā kartī hain, in ke khayālāt kī -iṣlāh aur -in kī -ādāt kī tabzīb kare; aur kisī dilcāsp perāya men ho, jis se -un kā dil na -uktā-e, jabī-at na ghabrā-e. magar tamām kitābkhāna chān mārā, -aisī kitāb kā patā na milā, par na milā. tab main ne -is qissa kā manṣūba bāndhā. tīn baras hū-e, main jhānsī men thā, ki -akbarī kā hāl qalamband kiyā; lar-kiyon ko to -is kā waṣifa ho gayā, aur har roz khatm e kitāb kā taqāzā shurū-kiyā; yahaṅ tak ki derh baras ke ba-d -asgharī kā hāl bhī likhā gayā. hote hote -is kitāb kā cārca muḥalla men hū-ā, aur cānd -auraten -is ke sunne ko -ā-īn. jis ne sunā rījh ga-ī; -ūncē -ūncē gharon men kitāb mangwā-ī ga-ī; naqlene ke -irāde hū-e. -isī -agnā men, barī lar-ki kā -aqd kar diyā gaya, aur baṭaur jauhare beshbahā yih kitāb main ne -us ke jahez men dī. -us kī susrāl men bhī -is kitāb kī shuhrat khūb hū-ī. jab main ne dekhliyā, ki yih kitāb -auraton ke liye nihāyat mufīd hai, aur khūb dil lagākar parhtī aur suntī hain, tab -isko janāb sāhib dā-irektar bahādur madāris mamālike shimālī-o maghrabī ke zarī-a se sarkār men pesh kiyā. sarkār kī qadr dānīne to merī -ābrū, aur -is kitāb kī qīmat ko -aisā barhāyā, ki main bayān nahīn kar saktā. main ne khāṭir khwāh -apnī murād, aur miḥnat kī dād pā-ī.

jo kuch waqt -is kitāb kī taṣnīf men sarf hū-ā, -us ke -alāwa muddaton yih kitāb -is gharaz se pesh e nazar rahī, ki bolī bā muḥāwara ho, aur khayālāt pakīza, aur kisī bāt men -āward aur banāwat kā dakhī na ho. cūnki bil kull na-e ṭaur-kī kitāb hai, -ajab nahīn, ki phir bhī -is men kasr rah ga-ī ho. nāzīrīn se tawaqqu- hai, ki ma-zūr rakhen; kyūnki -is tarz men yih pahīlī taṣnīf hai.

al-abb

nazīr -ahmad

waffāqahu I lāhu t tazawwuda li ghad